

E31 - The Legacy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:54] ---

The Legacy

[02:05] ---

Granny Chiyo...

[02:08] ---

What are you trying to do?

[02:11] ---

Medical Ninjutsu...?

[02:13] ---

No...

[02:22] ---

We did what we had to do.

[02:26] ---

*Now, if we don't hurry back
to the Village Hidden in the Sand

[02:27] ---

and give you an antidote...

[02:32] ---

More important than that,

[02:34] ---

there is...something...

[02:38] ---

that I still...must do.

[02:43] ---

*This is what Granny Chiyo
was talking about...

[02:53] ---

Is that...?

[02:55] ---

Yeah...

[02:57] ---

Hey, what are you doing?!

[03:07] ---

*Granny Chiyo...
in exchange for her own life...

[03:14] ---

Sakura...

[03:20] ---

She's going to bring
Gaara back to life!

[03:37] ---

Bring him back to life...

[03:41] ---

Is such a thing...
really possible?

[03:47] ---

This Jutsu...

[03:51] ---

is a special Jutsu that
only Granny Chiyo possesses...

[03:55] ---

Really?!

[03:57] ---

*There's no way that such
an extraordinary Jutsu could exist...

[04:02] ---

That Chakra flow...

[04:06] ---

No doubt...

[04:08] ---

*It is accompanied by
a considerable risk...

[04:32] ---

Damn...!

[04:37] ---

I don't have enough Chakra...

[04:59] ---

Damn...

[05:20] ---

You can use my Chakra!

[05:24] ---

Would that be possible?

[05:26] ---

Granny...

[05:31] ---

*Gaara is a Jinchuriki,
just like he is.

[05:34] ---

*More than anyone in

the Hidden Sand Village,

[05:36] ---

Naruto knows how Gaara feels.

[05:39] ---

**After all, the Jinchuriki has been
treated the same way in every village...*

[05:47] ---

**That's exactly why he feels
like he has to save Gaara.*

[05:50] ---

It doesn't make any difference to him

[05:52] ---

if he's from the Leaf or the Sand.

[05:59] ---

Place your hand on top of mine.

[06:29] ---

Naruto...

[06:39] ---

**Naruto's dream is
to become the Hokage...*

[06:42] ---

**He was frustrated when he heard
that Gaara had become the Kazekage.*

[06:47] ---

But at the same time,

[06:49] ---

**he was also very happy for Gaara
from the bottom of his heart.*

[06:53] ---

Naruto has a mysterious power...

[06:58] ---

**However small the words he exchanges,
he makes friends immediately...*

[07:02] ---

with everyone he meets...

[07:10] ---

*Amidst this Shinobi world created
by us foolish old people...*

[07:16] ---

*I am glad that a person
like you showed up...*

[07:27] ---

*The things I did in the past
were nothing but mistakes...*

[07:34] ---

But...in my last hour,

[07:37] ---

it seems I shall finally be able
to do the right thing.

[07:42] ---

The Village Hidden in the Sand and ...
the Village Hidden in the Leaves.

[07:51] ---

The future is likely to be different
from the way things were in our time...

[08:03] ---

Your mysterious power
that Kakashi spoke of...

[08:07] ---

That power is likely to
alter the future greatly...

[08:14] ---

when you become a Hokage
like none before...

[08:19] ---

And you, Sakura...!

[08:22] ---

Yes...

[08:23] ---

Next time, help the person
you cherish most...

[08:26] ---

not an old lady with
one foot in the grave...

[08:32] ---

You are very much like me...

[08:36] ---

There are not many women
who have a man's courage...

[08:42] ---

You will probably become
a Kunoichi who surpasses her master...

[08:52] ---

Naruto, this old lady has
a favor to ask you...

[08:58] ---

You are the one and only person

[09:01] ---

who is capable of knowing
the extent of Gaara's pain...

[09:06] ---

And Gaara knows your pain, too...

[09:11] ---

Please...help Gaara...

[09:40] ---

Gaara!

[09:46] ---

Gaara...!

[09:53] ---

Who are you...calling...?

[09:59] ---

Whose is it...? This hand...

[10:07] ---

Oh... It's just my hand again...

[10:14] ---

My hand...

[10:18] ---

Me...?

[10:22] ---

Who am I...?

[10:25] ---

I...

[10:30] ---

I am...

[10:38] ---

Gaara...

[10:47] ---

Naruto...

[11:07] ---

This is...

[11:10] ---

Everyone came running to help you.

[11:15] ---

Lord Gaara!

[11:16] ---

Are you all right?!

[11:25] ---

- Yes!

- Hurrah!

[11:33] ---

Thank heavens...

[11:34] ---

That's great!

[11:42] ---

Putting us to all this trouble!

[11:44] ---

Good grief.

[11:46] ---

*You're such a bothersome little brother,
making us worry like that.*

[11:49] ---

What's with you guys...
acting arrogant like that?!

[11:52] ---

Gaara is the Kazekage, you know.

[11:56] ---

Don't be so disrespectful!

[11:58] ---

You're nothing but subordinates!

[12:01] ---

Gaara... How do you feel?

[12:13] ---

You shouldn't try to
get up so quickly.

[12:15] ---

Your body hasn't completely healed.

[12:22] ---

Thank heavens...!

[12:24] ---

I thought Lord Kazekage...
might really die...

[12:28] ---

There's no way that Lord Gaara
would kick the bucket that easily!

[12:32] ---

Gaara is reserved, cool,
strong, handsome, an elite, and...

[12:37] ---

Yes, yes, but he's still kind
of cute somehow...

[12:40] ---

And yet, he is the Kazekage...

[12:42] ---

This time, I'll show them for sure...
that I can protect Lord Gaara in a crisis!

[12:46] ---

No, I will!

[12:47] ---

I will!

[12:49] ---

Lord Gaara!

[12:50] ---

Out of the way, underling!

[12:55] ---

Come to think of it,
I am still a Genin.

[12:59] ---

Don't feel so depressed.

[13:03] ---

It's a well known fact that women
have a weakness for the cool, elite type.

[13:09] ---

I think Shikamaru was saying
something like that too...

[13:18] ---

*He has known the same suffering
I have...

[13:21] ---

And he has taught me that

[13:23] ---

*it is possible to change
one's path in life...

[13:27] ---

*I, too, want to become the kind of man
that everyone looks up to...

[13:38] ---

Thank you... Naruto!

[13:44] ---

If you're going to say that,

[13:45] ---

you should say it to the old lady, not me...

[13:48] ---

She saved Gaara with
an incredible Medical Ninjutsu...

[13:58] ---

She got tired out,
so she's sleeping now, but...

[14:01] ---

When the old lady gets back
to the village, she'll get well again...

[14:03] ---

No, you're wrong...

[14:16] ---

*Granny Chiyo used * that *Jutsu...

[14:19] ---

What do you mean I'm wrong?

[14:27] ---

I...

[14:31] ---

She wasn't just using Medical Ninjutsu...

[14:34] ---

She used the Reanimation Ninjutsu.

[14:39] ---

Granny Chiyo is dead.

[14:45] ---

Reanimation Ninjutsu?

[14:48] ---

Wh- What do you mean by that?

[14:52] ---

It's a Ninjutsu that allows you

[14:54] ---

to bring a dead person back to life
in exchange for your own...

[14:59] ---

It can't be...!

[15:01] ---

As I thought...

[15:03] ---

Guy Sensei...

[15:11] ---

At one time, in the Sand Puppet Unit,

[15:15] ---

they were doing research to develop
a Jutsu that could bring puppets to life.

[15:20] ---

Granny Chiyo headed up
the project...

[15:25] ---

They succeeded in developing
the Jutsu in theory,

[15:28] ---

but midway, they decided
that the risks were too great.

[15:33] ---

Before it reached the stage
of human experiments,

[15:35] ---

it was designated as a Forbidden Jutsu
and it was sealed.

[15:42] ---

**Amidst this Shinobi world created
by us foolish old people...*

[15:48] ---

**I am glad that a person
like you showed up...*

[15:53] ---

**The things I did in the past
were nothing but mistakes...*

[15:59] ---

But in my last hour,

[16:02] ---

**it seems I shall finally be able*

to do the right thing...

[16:06] ---

*The Village Hidden in the Sand
and the Village Hidden in the Leaves...

[16:08] ---

*The future to come is
likely to be different

[16:11] ---

*from the way things were
in our time...

[16:16] ---

*Your mysterious power
that Kakashi spoke of...

[16:22] ---

*That power is likely to
alter the future greatly...

[16:30] ---

*when you become a Hokage
like none before...

[16:51] ---

I was only pretending to be dead.

[17:02] ---

Just like that.

[17:05] ---

She looks as if she could start
laughing at any minute.

[17:08] ---

Her face looks so...peaceful...

[17:13] ---

Yes...

[17:21] ---

Yes...

[17:36] ---

Naruto, you are a mysterious one,
after all.

[17:44] ---

You have the power to change people.

[17:53] ---

Granny Chiyo always used to say
she didn't care about the village's future...

[17:59] ---

She was not the kind of person
to do such a thing for Gaara.

[18:07] ---

Granny Chiyo entrusted the future
to Gaara and you...

[18:12] ---

Hers was a magnificent end,
befitting of a Shinobi.

[18:19] ---

Yeah...just like Gramps, the Third.

[18:25] ---

You're right...

[18:28] ---

Yeah.

[18:30] ---

Now, I can clearly understand
the Old Lady's wish.

[18:37] ---

Lord Gaara...!

[18:38] ---

It's okay...

[19:20] ---

Everyone, let us pray
for Granny Chiyo...

[19:50] ---

Granny Chiyo...

[21:38] ---

The Sand Herald reports
one death in the line of duty:

[21:42] ---

Granny Chiyo of
the Village Hidden in the Sand.

[21:44] ---

Lord Kazekage has safely
returned to active duty.

[21:47] ---

Guy's unit and Kakashi's unit both
completed their missions without incident.

[21:50] ---

They are scheduled to return
to the Leaf Village in three days' time.

[21:52] ---

Is that so? All seems to have gone
smoothly somehow.

[21:55] ---

But I wonder if things are
fine the way they are...

[21:58] ---

What do you mean?

[21:59] ---

Lady Tsunade, if I may
be allowed to speak.

[22:03] ---

Next time:

"Return of the Kazekage"

Revision #1

Created 2024-02-26 06:25:39 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:21 UTC by whimsee